



Міжнародний гуманітарний університет
Факультет лінгвістики та перекладу
Кафедра германських і східних мов та перекладу

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Іноземна мова (друга) - Німецька мова

Галузь знань	<u>22 Охорона здоров'я</u>
Спеціальність	<u>222 «Медицина»</u>
Назва освітньої програми	<u>Медицина</u>
Рівень вищої освіти	<u>другий (магістерський) рівень</u>

Розробники і викладачі	Контактний тел.	E-mail
викладач кафедри германських і східних мов та перекладу Адамова Ганна Володимирівна	063-26-01-760	adamovaanya@gmail.com

1. АНОТАЦІЯ ДО КУРСУ

Дисципліна "Іноземна мова (друга) – німецька мова" викладається на другому році навчання для студентів 2-го (магістерського) рівня. Основними організаційними формами навчання є лекційні та практичні заняття. Лекції формують систему основних фонових знань, що стосуються історії, географії, державного та політичного устрою, системи освіти, народного господарства, зовнішньої та внутрішньої політики німецькомовних держав, звичаїв та традицій їх народів тощо. Практичні заняття закріплюють набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсу, формують у студентів систему поглядів про основні сфери життя країн, мову яких вони вивчають як другу іноземну. Курс вивчається у 3-му семестрі і завершується теоретичним модулем (залік). Лекційна тематика базується на принципових положеннях історії, соціології та культурології і має науково-пізнавальну спрямованість. На практичних заняттях розглядаються найбільш проблемні питання курсу як у вигляді дискусій, так і у формі доповідей і презентацій студентів. Курс викладається німецькою мовою.

2. ОЧІКУВАНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ, ЯКІ ПЛАНУЄТЬСЯ СФОРМУВАТИ

ТА ДОСЯГНЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ

У процесі реалізації програми дисципліни «Іноземна мова (друга) - Німецька мова» формуються наступні компетентності із передбачених освітньою програмою:

Інтегральна компетентність

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у професійній діяльності в галузі охорони здоров'я зі спеціальності «Медицина», або у процесі навчання, що передбачає здійснення діагностичного пошуку і характеризується комплексністю та складністю умов та вимог.

Загальні компетентності (ЗК)

ЗК.3. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК.6. Здатність приймати обґрунтовані рішення.

ЗК.7. Здатність до міжособистісної взаємодії та праці в команді.

ЗК.11.Усвідомлення рівних можливостей та гендерних проблем.

ЗК.12.Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського(вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК.13.Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій.

Спеціальні (фахові) компетентності

СК.1: Дотримання етичних принципів при роботі з пацієнтами, лабораторними тваринами.

Навчальна дисципліна «Іноземна мова (друга) - Німецька мова» забезпечує досягнення **програмних результатів навчання (РН)**, передбачених освітньою програмою:

ПРН.1: Мати ґрунтовні знання із структури професійної діяльності. Вміти здійснювати професійну діяльність, що потребує оновлення та інтеграції знань. Нести відповідальність за професійний розвиток, здатність до подальшого професійного навчання з високим рівнем автономності.

ПРН.2: Відшукувати необхідну інформацію у професійній літературі та базах даних інших джерелах, аналізувати, оцінювати та застосовувати цю інформацію. Застосовувати сучасні цифрові технології, спеціалізоване програмне забезпечення, статистичні методи аналізу даних для розв'язання складних задач охорони здоров'я.

ПРН.3 Зрозуміло і однозначно доносити власні знання, висновки та аргументацію з проблем охорони здоров'я та дотичних питань до фахівців і нефахівців.

Заплановані результати навчання за навчальною дисципліною

Знання:

Особа, що здобуває освіти, повинна:

- історію та культуру Німеччини, розуміти основні історичні події, культурні та національні традиції країни. основні поняття теорії перекладу ;
- географічне розташування та фізичні характеристики Німеччини, в тому числі річки, гори та міста. загальні принципи перекладу;

- класифікацію діалектів німецької мови;
- основні географічні, історичні, культурні та політичні факти про Німеччину, Австрію та Швейцарію.
- бути знайомими з традиціями, звичаями, святами та іншими аспектами культури та життя народів, які говорять на німецькій мові.
- основи граматики та лексики німецької мови, необхідні для здійснення комунікації з носіями мови.

Навички:

1. Упорядкувати набуті знання у вигляді виконання індивідуальних завдань.
2. Самостійно отримувати, оцінювати, переробляти науково-практичну інформацію.
3. Розвинути у студентів навички застосування практичних та теоретичних знань дисципліни у медичній практиці.
4. Випрацювати вміння складати, редагувати та використовувати на практиці тексти німецькою мовою , які несуть певну інформацію.
5. Аргументовано обговорювати та пояснювати важливість вивчення німецької мови .

3. ОБСЯГ ТА ОЗНАКИ КУРСУ

Загалом		Вид заняття (денне відділення / заочне відділення)			Ознаки курсу		
ЄКТС	годин	Лекційні заняття	Практичні заняття	Самостійна робота	Курс, (рік навчання)	Семестр	Обов'язкова / вибіркова
5	56	14	42	94	2	3	Вибіркова

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин			
	Усього	У тому числі		
		Л.	Пр. зан.	СРС
Тема№1: Мета і завдання курсу. Федеративна Республіка Німеччина. Географічне положення країни, її кордони, площа, рельєфні зони, основні ріки, озера, острови, корисні копалини тощо. Адміністративний поділ країни. Загальна характеристика федеральних земель, їх столиці..	6	2	4	9
Тема №2 Населення Німеччини. Загальна характеристика населення, його густота, структура, соціальна стратифікація. Характеристика національних меншин у Німеччині, українська діаспора тощо.	5	2	4	7
Тема №3: Державний устрій Німеччини, його структура (федеральний президент, федеральний канцлер, федеральний уряд, німецький парламент (бундестаг, бундесрат), їх характеристика. Державний устрій на рівні федеральних земель. Політичні партії та їх роль у суспільно-політичному житті країни. Німеччина і Європейський Союз.	5	1	3	9
Тема №4: Система освіти Німеччини. Характеристика особливостей її дошкільного виховання, початкової освіти, середньої освіти з її основними складовими типами, вищої школи тощо. Загальна характеристика вищих навчальних закладів країни, система вступу до них, особливості навчання в них.	6	2	4	7

Тема №5: Народне господарство Німеччини. Загальна характеристика промисловості, її основних галузей. Сільське господарство країни, основні види сільськогосподарського виробництва. Соціальна політика в Німеччині.	6	2	5	10
Тема №6: Основні міста Німеччини. Загальний екскурс по найбільших містах країни, характеристика їх історико-культурних пам'яток, їх ролі в житті країни.	5	1	2	11
Тема №7: Звичаї та традиції німецького народу (карнавали, фашінг, різдвяні та пасхальні свята, день Миколая, октоберфест тощо), особливості їх проведення.	5	1	4	10
Тема №8: Австрійська республіка. Основні історичні віхи розвитку країни. Її географія, адміністративний поділ, загальна характеристика її федеральних земель, їх столиці.	5	1	4	10
Тема №9: Австрія. Характеристика державного устрою, населення та його структури, національних меншин, народного господарства. Люксембург	5	1	6	11
Тема №10: Швейцарія. Основні історичні віхи в розвитку країни, її географія, адміністративний поділ, населення, особливості державного устрою, промисловості та сільського господарства. Ліхтенштейн	5	1	6	10
Усього годин	56	14	42	94
ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ – ЗАЛІК				

5. ТЕХНІЧНЕ Й ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ / ОБЛАДНАННЯ

Студенти отримують теми та питання курсу, основну і додаткову літературу, рекомендації, завдання та оцінки за їх виконання як традиційним шляхом, так і з використанням університетської платформи он-лайн навчання на базі Moodle. Окрім того, практичні навички у пошуку та аналізу інформації за курсом, з оформлення індивідуальних завдань, тощо, студенти отримують, користуючись університетськими комп'ютерними класами та бібліотекою.

6. САМОСТІЙНА РОБОТА

До самостійної роботи студентів щодо вивчення дисципліни «Іноземна мова (друга) - Німецька мова» включаються:

1. Знайомство з науковою та навчальною літературою відповідно зазначених у програмі тем.
2. Опрацювання лекційного матеріалу.
3. Підготовка до практичних занять.
4. Консультації з викладачем протягом семестру.
5. Самостійне опрацювання окремих питань навчальної дисципліни.
6. Підготовка та виконання індивідуальних завдань у вигляді есе, рефератів тощо.

Тематика та питання до самостійної підготовки та індивідуальних завдань

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
		денна форма
1	<p>Тема 1. Федеративна Республіка Німеччина. Географічне положення країни, її кордони, площа, рельєфні зони, основні ріки, озера, острови, корисні копалини тощо. Адміністративний поділ країни. Загальна характеристика федеральних земель, їх столиці.</p> <ul style="list-style-type: none">• Опрацювати теоретичний матеріал.• Визначити географічне положення Німеччини.• Розглянути всі ріки, озера, корисні копалини.• Виконати вправи за темою заняття.	9

2	<p>Тема 2. Населення Німеччини. Загальна характеристика населення, його густота, структура, соціальна стратифікація. Характеристика національних меншин у Німеччині, українська діаспора тощо.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Опрацювати матеріали які стосуються теми населення Німеччини. • Визначити відсоток української діаспори в Німеччині. • Знати характеристику населення. 	7
3	<p>Тема 3. Державний устрій Німеччини, його структура (федеральний президент, федеральний канцлер, федеральний уряд, німецький парламент (бундестаг, бундесрат), їх характеристика. Державний устрій на рівні федеральних земель. Політичні партії та їх роль у суспільно-політичному житті країни. Німеччина і Європейський Союз</p> <ul style="list-style-type: none"> • Реферат на тему державний устрій. 	9
4	<p>Тема 4. Система освіти Німеччини. Характеристика особливостей її дошкільного виховання, початкової освіти, середньої освіти з її основними складовими типами, вищої школи тощо. Загальна характеристика вищих навчальних закладів країни, система вступу до них, особливості навчання в них.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Оцінити якісь освіти в Німеччині. • Охарактеризувати особливості освіти. 	7
5	<p>Тема 5. Народне господарство Німеччини. Загальна характеристика промисловості, її основних галузей. Сільське господарство країни, основні види сільськогосподарського о виробництва. Соціальна політика в Німеччині.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Визначити рівень господарства в Німеччині. • Опрацювати тему німецької політики. 	10
6	<p>Тема 6. Основні міста Німеччини. Загальний екскурс по найбільших містах країни, характеристика їх історико-культурних пам'яток, їх ролі в житті країни.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Виписати основні міста Німеччини. • Опрацювати матеріал щодо історичних пам'яток. 	11
7	<p>Тема 7. Звичаї та традиції німецького народу (карнавали, фашінг, різдвяні та пасхальні свята, день Миколая, октоберфест тощо), особливості їх проведення.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Опрацювати матеріали які стосуються традицій. • Виконати запис всіх німецьких свят. 	10

8	Тема 8. Австрійська республіка. Основні історичні віхи розвитку країни. Її географія, адміністративний поділ, загальна характеристика її федеральних земель, їх столиці. <ul style="list-style-type: none"> • Зробити конспект теми Австрійська республіка. • Реферат на тему історія Австрійської республіки. 	10
9	Тема 9. Австрія. Характеристика державного устрою, населення та його структури, національних меншин, народного господарства. Люксембург <ul style="list-style-type: none"> • Зробити конспект поданої теми. • Виписати міста Австрії. Записати населення та національні меншини Австрії. 	11
10	Тема 10. Швейцарія. Основні історичні віхи в розвитку країни, її географія, адміністративний поділ, населення, особливості державного устрою, промисловості та сільського господарства. Ліхтенштейн. <ul style="list-style-type: none"> • Конспект теми. • Реферат на тему Ліхтенштейн. 	10
Всього:		94

7. ВИДИ ТА МЕТОДИ КОНТРОЛЮ

Робоча програма навчальної дисципліни передбачає наступні види та методи контролю:

Види контролю	Складові оцінювання
поточний контроль , який здійснюється у ході: проведення практичних занять, виконання індивідуального завдання; проведення консультацій та відпрацювань.	50%
підсумковий контроль , який здійснюється у ході проведення іспиту (заліку).	50%

Методи діагностики знань (контролю)	фронтальне опитування; наукова доповідь, реферати, усне повідомлення, індивідуальне опитування; робота у групах; ділова гра, розв'язання ситуаційних завдань, кейсів, практичних завдань, залік
--	---

**8. ОЦІНЮВАННЯ ПОТОЧНОЇ, САМОСТІЙНОЇ ТА ІНДИВІДУАЛЬНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ
З ПІДСУМКОВИМ КОНТРОЛЕМ У ФОРМІ ЕКЗАМЕНУ/ ЗАЛКУ**

Види роботи	Планові терміни виконання	Форми контролю та звітності	Максимальний відсоток оцінювання
Систематичність і активність роботи на семінарських (практичних) заняттях			
1.1. Підготовка до практичних занять	Відповідно до робочої програми та розкладу занять	Перевірка обсягу та якості засвоєного матеріалу під час практичних занять	25
Виконання завдань для самостійного опрацювання			
1.2. Підготовка програмного матеріалу (тем, питань), що виноситься на самостійне вивчення	-//-	Розгляд відповідного матеріалу під час аудиторних занять або ІКР ¹ , перевірка конспектів навчальних текстів тощо	10
Виконання індивідуальних завдань (науково-дослідна робота студента)			
1.3. Підготовка реферату (есе) за заданою тематикою	Відповідно до розкладу занять і графіку ІКР	Обговорення (захист) матеріалів реферату (есе)	10
1.4. Інші види індивідуальних завдань, в т.ч. підготовка наукових публікацій, участь у роботі круглих столів, конференцій тощо.	-//-	Обговорення результатів проведеної роботи під час аудиторних занять або ІКР, наукових конференцій та круглих столів.	5
Разом балів за поточний контроль			50
Підсумковий контроль			50

¹ Індивідуально-консультативна робота викладача зі студентами

Всього балів	100
---------------------	------------

9. КРИТЕРІЇ ПІДСУМКОВОЇ ОЦІНКИ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ

(для іспиту / заліку)

Рівень знань оцінюється:

- «відмінно» / «зараховано» А - від 90 до 100 балів. Студент виявляє особливі творчі здібності, вміє самостійно знаходити та опрацьовувати необхідну інформацію, демонструє знання матеріалу, проводить узагальнення і висновки. Був присутній на лекціях та семінарських заняттях, під час яких давав вичерпні, обґрунтовані, теоретично і практично правильні відповіді, має конспект з виконаними завданнями до самостійної роботи, презентував реферат (есе) за заданою тематикою, проявляє активність і творчість у науково-дослідній роботі;

- «добре» / «зараховано» В - від 82 до 89 балів. Студент володіє знаннями матеріалу, але допускає незначні помилки у формуванні термінів, категорій, проте за допомогою викладача швидко орієнтується і знаходить правильні відповіді. Був присутній на лекціях та семінарських заняттях, має конспект з виконаними завданнями до самостійної роботи, презентував реферат (есе) за заданою тематикою, проявляє активність і творчість у науково-дослідній роботі;

- «добре» / «зараховано» С - від 74 до 81 балів. Студент відтворює значну частину теоретичного матеріалу, виявляє знання і розуміння основних положень, з допомогою викладача може аналізувати навчальний матеріал, але дає недостатньо обґрунтовані, невичерпні відповіді, допускає помилки. При цьому враховується наявність конспекту з виконаними завданнями до самостійної роботи, реферату та активність у науково-дослідній роботі;

- «задовільно» / «зараховано» D - від 64 до 73 балів. Студент був присутній не на всіх лекціях та семінарських заняттях, володіє навчальним матеріалом на середньому рівні, допускає помилки, серед яких є значна кількість суттєвих. При цьому враховується наявність конспекту з виконаними завданнями до самостійної роботи, рефератів (есе);

- «задовільно» / «зараховано» E - від 60 до 63 балів. Студент був присутній не на всіх лекціях та семінарських заняттях, володіє навчальним матеріалом на рівні, вищому за початковий, значну частину його відтворює на репродуктивному рівні, на всі запитання дає необґрунтовані, невичерпні відповіді, допускає помилки, має неповний конспект з завданнями до самостійної роботи.

- «незадовільно з можливістю повторного складання» / «не зараховано» FX – від 35 до 59 балів. Студент володіє матеріалом на рівні окремих фрагментів, що становлять незначну частину навчального матеріалу.

- «незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни» / «не зараховано» F – від 0 до 34 балів. Студент не володіє навчальним матеріалом.

Таблиця відповідності результатів контролю знань за різними шкалами

100-бальною шкалою	Шкала за ECTS	За національною шкалою	
		екзамен	залік
90-100 (10-12)	A	Відмінно	зараховано
82-89 (8-9)	B	Добре	
74-81(6-7)	C	Задовільно	
64-73 (5)	D		
60-63 (4)	E	незадовільно	не зараховано
35-59 (3)	Fx		
1-34 (2)	F		

10. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Євгененко Д.А., Кучинський Б.В., Білоус О.М., Воронкова Н.Р. «Лінгвокраїнознавство» німецькомовних країн: Посібник для студентів вищих навчальних закладів. – Вінниця: Нова Книга, 2008. – 416 с.
2. Кудіна О. Країни, де говорять німецькою мовою : навчальний посібник з лінгвокраїнознавства [Текст] / Кудіна О. - Вінниця : НОВА КНИГА, 2002. - 344 с.
3. Лозенко І. «Країнознавство. Німецькомовні країни.» - Вінниця : НОВА КНИГА, 2013. - 208 с.
4. Iwanjuk W. Deutsche Landeskunde. – Tscherniwzi, 1996. – 80 S.
5. Franz Specht. Zwischendurch mal: Landeskunde. Deutsch als Fremdsprache. – München: Hueber Verlag. – 2012. – S. 100.

Додаткова

1. Tatsachen über Deutschland. Sozietät Verlag. // Режим доступу до ресурсу: <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/ru/home1.html>.

2. Bayerlein O. Landeskunde aktiv: Praktische Orientierungen für Deutschland, Österreich und die Schweiz : Kursbuch / Oliver Bayerlein. — Hueber, Verlag5. Reimann M. Grundstufen-Grammatik. Für Deutsch als Fremdsprache. Erklärungen und Übungen. – Ismaning: Hueber Verlag. – 2006. – 239 S. GmbH & Co. KG, 2014. -128 S.
3. Кунч Л. та інші Deutsch. Land und Leute: Підручник з німецької мови. – К., 1993.– 373 с.
4. Magazine Deutschland [Електронний ресурс]. — Режим доступу до ресурсу: <http://www.magazine-deutschland.de>.
5. Deutsche Welle [Електронний ресурс]. — Режим доступу до ресурсу: <http://www.dw-world.de>